

12月	The Lord my Portion - Watchman Nee	主は私の受ける分 - ウォッチマン・ニー
12月1日	<p>For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth on him should not perish, but have eternal life. - John 3.16.</p> <p>This precious verse raises three points: a great fact, a great condition, and a great consequence. The great fact is, God sent Jesus to atone for men's sins as the Saviour of the world. The great condition is, what every man ought to do - which is to say, to believe. The great consequence is actually so good, it is beyond human thought: whoever believes shall not perish but have eternal life. There is no other fact in the world greater or more real than this we have mentioned. The great condition or demand is now put before every man for him to fulfil - to believe in the fact of what God has done and accomplished. That is the one and only condition. The great fact is done by God but the great condition is fulfilled by men. And with the great consequence of not perishing but having eternal life, a person is in possession of salvation.</p>	<p>神は、実に、そのひとり子をお与えになったほどに、世を愛された。それは御子を信じる者が、ひとりとして滅びることなく、永遠のいのちを持つためである【ヨハネ 3:16】</p> <p>このかけがえのないみ言葉は三つの点を明らかにしてくれます。偉大な事実、偉大な条件、そして偉大なる結果です。偉大なる事実とは、神が人間の罪を償うための世界の救い主としてイエス様を遣わしたことです。偉大なる条件、すべての人間がしなければいけないことは、ただ信じることです。偉大なる結果とは、事実すばらしいことであり、人間には考えもつかないことです。信じるものは誰一人として滅びることなく、永遠の命を受けるのです。今述べたこのこと以上にすばらしい真実はこの世にありません。偉大なる条件、要求が、私たち一人ひとりの前に置かれ、それを満たすようにと示されました。すなわち、神が成し遂げたこと、その事実を信じることです。これだけが、ただひとつの条件です。偉大な事実が神によって成されましたが、偉大な条件を人間たちが満たしました。そして、滅びることなく永遠の命を持つ、この偉大なる結果のおかげで、人は救いを持つことができるのです。</p>
12月2日	<p>saith unto them, But who say ye that I am? And Simon Peter answered and said, Thou are the Christ, the Son of the living God. - Matthew 16.15, 16.</p> <p>This is what the church is—the voice of Christ which He leaves on earth. God puts the church on earth to declare and to confess Christ. It would be totally unacceptable for Peter merely to say in his heart: "I believe the Lord has power and He reigns. I believe the Lord is glorious." It would not be enough only for Peter to say: "Lord, I believe You in my heart." What the Lord asks is: "Who say ye that I am?" "Ye" here points to the disciples. It is therefore expected of them to do one thing: to speak out with the mouth. We may think that believing in heart is sufficient or praying alone is adequate. But if we see that the church is to stop the gates of Hades, then we shall appreciate how full of life and power and authority is this declaration of who Jesus of Nazareth is.</p>	<p>イエスは彼らに言われた。「あなたがたは、わたしをだれだと言いますか。」シモン・ペテロが答えて言った。「あなたは、生ける神の御子キリストです。」【マタイ 16:15-16】</p> <p>教会というものは、キリストが地上に残している声です。神は地上に教会を置き、これによってキリストを宣言し、告白しました。『主には力があり支配されることを私は信じる。主に栄光があることを信じる』、ペテロにとって、心の中でこう言うだけで終わるのは絶対に認められないことだったでしょう。ペテロだけは、『主よ、心の中であなたを信じています』という言葉は十分ではなかったでしょう。主が尋ねられた質問は、『あなたがたは、わたしをだれだと言いますか』でした。ここで言う、『あなたがた』は使徒たちです。したがって、彼らに求められたことはただひとつ、声に出して叫ぶことでした。私たちは心の中で信じるだけで十分、一人で祈るほうがよい、と考えることがあります。しかし、ハデスの門も決して教会には打ち勝てないことを知れば、ナザレのイエスが誰なのかを宣言することがどれほど、命と力と権威に満</p>

		ちているか、理解することができるはずでず。
12月3日	<p>Every one therefore that heareth these words of mine, and doeth them, shall be likened unto a wise man, who built his house upon the rock. - Matthew 7.24.</p> <p>The wise man is he who does the words of the Lord, while the foolish man is one who does not obey them. The rock stands for the words of the Lord, but the sand signifies the ideas of man. To build upon the rock is to do everything according to God's word; to build upon the sand is to do things according to one's own ideas. "The fear of Jehovah is the beginning of wisdom" (Prov. 9.10). It is therefore wise to be simple before God and foolish to rebel against Him. To say "perhaps" or "according to my own opinion" is really being foolish. To do what God says may look like utter foolishness to man but it is real wisdom to God.</p>	<p>だから、わたしのこれらのことばを聞いてそれを行なう者はみな、岩の上に自分の家を建てた賢い人に比べることができます【マタイ7:24】</p> <p>賢い人とは神のみ言葉を行う人であり、愚かな人とはそれに従わない者のことです。岩は主の言葉をあらわしており、砂とは人間の考えのことです。岩の上に立てるとは、あらゆることを神のみ言葉に基づいて行うことです。『主を恐れることは知恵の初め、聖なる方を知ることは悟りである【箴言9:10】』。ですから神の前でただ素朴な心でいることは賢く、主に逆らう者はおろかです。『おそらく』とか、『私個人の意見では』など言うのは本当に愚かなことです。なんでも神に従うと、人間にはどうしようもなく愚かに見えるかもしれませんが、神にとっては真実の知恵と写ります。</p>
12月4日	<p>Now faith is assurance of things hoped for, a conviction of things not seen. - Hebrews 11.1.</p> <p>This is a definition of faith given by the Bible. What is "assurance"? In Greek (hupostasis) it means "a standing under," a "support." It is that which supports what is above. Books, for example, are placed on a book shelf, and thus the book shelf supports the books. What is the meaning of "conviction"? This word contains the idea of "proof." Thus faith is that which supports the things hoped for, so that our heart may find rest. Faith also proves in us the things not yet seen, so that we may amen from our heart what God has said.</p> <p>God is faithful. His faithfulness is the guarantee of His promise and covenant. If we do not believe, we will be offending His faithfulness as though He could lie. So whenever we do not believe, we must condemn our unbelief as sin and ask the Lord to take away our evil heart of unbelief.</p>	<p>信仰は望んでいる事がらを保証し、目に見えないものを確信させるものです【ヘブル11:1】</p> <p>これが聖書による信仰の定義です。『確信』とはなんでしょうか？ギリシャ語(hupostasis)では、この言葉は、『下に立つ』、『支える』ことを意味します。上にあるものを支える何かということになります。本は、たとえば、本棚に置かれていますから、本棚は本を支えるものです。『保証』とはどういう意味でしょう？この言葉は、『証明』とは何であるか、教えてください。すなわち、信仰とは、希望していた何かを支えてくれるものであり、それによって、私たちの心が平安を安らぎを見つめることができるのです。信仰は、また私たちの中でまだ見たことのないものを証明し、これにより、神が言ったことに心からアーメンと言えるようになります。</p> <p>神は真実なお方です。神の誠実さは、その約束と契約を保証してくれます。もし私たちが信じなければ、神の言葉にも嘘があるかのように、神の誠実さを侮辱することになります。ですから、私たちが信じられない時はいつでも、自分自身の不信仰を罪として咎め、主に対し、信じられない曲がった心を取り除いてくださるようお願いしなくてはなりません。</p>
12月5日	<p>And the God of peace shall bruise Satan under your feet shortly. Romans 16.20.</p>	<p>平和の神は、すみやかに、あなたがたの足でサタンを踏み砕いてくださいます【ローマ</p>

	<p>We believers who have been chosen by the Lord should never forget this purpose of our being involved in destroying the works and the power of the devil. Whatever we do, we should not ask if this matter is good or bad, but ask instead if it is profitable to God and destructive to Satan. We will not do anything if it has no power to affect the kingdom of darkness and to cause damage to the devil.</p> <p>In all our works we are to judge them not by the apparent result but by the effect they shall have in the spiritual realm as to who will gain and who will lose. This is spiritual warfare that is not to be waged by the efforts of flesh and blood. This is also to be the criterion at the judgment seat on that day; whether a work is to be burned or to stand shall be based on how effective it was in effecting the will of God.</p>	<p>16:20】</p> <p>私たち信者は、主から選ばれたものであり、悪魔の試みと力を滅ぼす目的で呼び入れられたということを忘れてはなりません。何かするにあたり、それがよいか悪いかではなく、むしろ、それが神の利益となり、サタンの不利益となるかどうかを尋ねなさい。闇の王国を揺るがし、悪魔に害を与える力がなければ、私たちはそれを行いません。</p> <p>すべての私たちの働きにおいて、目に見える結果によらず、それが霊的な世界に与える影響、誰が利益を得、誰が損害を受けるか、それに基づいて判断しなくてははいけません。これは霊的な戦争であって、血肉の働きに対して対価が支払われるものとは違います。これはまた、審判の日に裁きの尺度ともなるものです。ある働きが火に投げ入れられるか、生かされるのか、その違いは神の御心を達成するためにどれだけ有効であったかに基づいて決まります。</p>
12月6日	<p>Go unto my brethren, and say to them, I ascend unto my Father and your Father, and my God and your God. John 20.17.</p> <p>This tells us that we have both God and a Father. What then is the difference between God as Father and God as God? The Bible shows us that God as Father signifies His relationship with us individually, while God as God denotes His relationship with the entire universe.</p> <p>Knowing God as Father causes us to cast ourselves upon His bosom, whereas knowing Him as God induces us to prostrate ourselves on the ground in worship. We are God's children, living in His love and happily enjoying all that he has bestowed on us. We are God's people, standing in our place as men worshipping and praising Him. In knowing Him as God we "worship Jehovah in holy array" (Ps. 29.2)! Just as the psalmist sings: "In thy fear will I worship" (5.7). If a person knows God as God, how dare he not fear Him in all things?</p>	<p>わたしの兄弟たちのところに行って、彼らに『わたしは、わたしの父またあなたがたの父、わたしの神またあなたがたの神のもとに入る。』と告げなさい【ヨハネ 20:17】</p> <p>この箇所は私たちには、神と父があることを語っています。では、父としての神、神としての神、この二つの違いは何でしょうか？聖書の示すところによれば、父としての神は、神と個人とのかわりをあらわし、神としての神は、神と宇宙全体とのかわりを意味します。</p> <p>神を父として知ると、その胸のうちに飛び込みたくなりますが、それに対して、主を神として知ることによって私たちは自ずと地面にひれ伏して礼拝せざるにいらなくなります。私たちは神の子供であって、神の愛の中に生き、授けていただけるものは何でも喜んで受け取れる者です。私たちは神の民であって、神を褒め称え、礼拝するものとして、自分たちの土地に立っています。主を神として知ること、私たちは『聖なる飾り物を着けて主にひれ伏す(詩篇 29:2)』のです！詩篇の作者が、『あなたを恐れつつ、ひれ伏します(5:7)』と歌うように。もし人が、神を神として知れば、どうして主を恐れずにいられるでしょうか？</p>
12月7日	<p>And he saith unto them, It is written, My house shall be called a house of prayer. Matthew 21.13.</p>	<p>そして彼らに言われた。『わたしの家は祈りの家と呼ばれる。』と書いてある【マタイ 21:13】</p>

	<p>When we talk about the prayer of the church we are no less concerned with private prayer nor sense any less the importance of personal prayer. Yet let us see that it is a rule in the kingdom of God that what one person is unable to do in certain respects is to be done through mutual and corporate help. Especially in the matter of prayer, there is the need for mutuality. All who follow the Lord closely frequently see the need of praying with other believers. At times they feel the inadequacy of their own prayer. Particularly in praying for such a colossal subject as the kingdom of God, it requires the strength of the whole church. "My house," says the Lord, "shall be called a house of prayer" (Matt. 21.13). To this we may add, "whose house are we" (Heb 3.6).</p>	<p>教会の祈りについて語るとき、私たちは、私的な祈りと変わらないくらい気にかけていますし、個人的な祈りと同じように大切に考えています。それでもなお、天の御国においては、何かある人物にできないことがあれば、お互いが協力し、助け合って成し遂げることが決まりであることを覚えてください。とくに祈りの問題においては、相互の協力が必要となります。主のすぐ後を付いていく者はしばしば、他の信者と共に祈る必要性を感じます。時には、彼らは自分の祈りが不適切であることを感じます。とくに何か極めて大きな問題、たとえば天の御国に関して祈るような時は、教会全体の力を必要とします。マタイ 21:13 で主はこう言われています、『わたしの家は祈りの家と呼ばれる』。ここに、ヘブル書 3:6 の『私たちが神の家なのです。』を加えてもよいでしょう。</p>
<p>12月8日</p>	<p>Let both grow together until the harvest: and in the time of the harvest I will say to the reapers, Gather up first the tares, and bind them in bundles to burn them; but gather up the wheat into my barn. Matthew 13.30.</p> <p>Wheat needs to be dried (it is different from grapes, which need water). It therefore needs sunlight. The yardstick for being reaped is the percentage of moisture remaining. The stalk and root must be completely dried before reaping. Now we are all wheat, yet we all need to be dried, that is to say, to cease seeking the pleasure of the world. "Wheat dries towards earth but ripens towards heaven," one keenly observed. Now sunlight, which in its severity helps wheat to grow and to ripen, represents in a spiritual way the tribulation needed to dry us out from loving the world. How wise is our God in using wheat to represent the saints, the sons of the kingdom. He waits to see if we are ripened before He reaps. The time for the rapture of a believer is in a sense determined by his ripeness.</p>	<p>だから、収穫まで、両方とも育つままにしておきなさい。収穫の時期になったら、私は刈る人たちに、まず、毒麦を集め、焼くために束にきなさい。麦のほうは、集めて私の倉に納めなさい、と言いましょ【マタイ 13:30】</p> <p>麦は乾かさないとはいけません(水が必要なブドウと違います)。ですから、日射が必要です。刈り入れの時期を決めるのは、中に残っている水分の量です。煙突と屋根は刈り入れの前に完全に乾かしておく必要があります。ここで、われわれはみな、麦であり、乾かさなければなりません。すなわち、この世の楽しみを求めをやめるのです。『麦は地に向かって乾いてゆき、天に向かっては熟していく』、鋭くもこう言った人がいます。日光は、過酷でありながらも、麦が生長し熟すのを助けるものであり、霊的に言えば、世を愛する私たちが乾き切るために必要な試練を現しています。麦を使って聖人、王国の御子を現された神の知恵は実に深いものです。神は、ご自身が刈り入れる前に、私たちが熟すのを待っておられます。信者の携拳の時は、ある意味、その成熟の度合いによって決まるのです。</p>
<p>12月9日</p>	<p>Rise and enter into the city, and it shall be told thee what thou must do. Acts 9.6.</p> <p>What the Lord meant by this was: I will not tell you what you are to do, but somebody else will do so. The Lord used someone else to tell Paul. This is a revelation of the body of Christ. On the first day of Paul's salvation, the Lord revealed to him the law or principle of</p>	<p>立ち上がって、町にはいりなさい。そうすれば、あなたのしなければならぬことが告げられるはず【使徒 9:6】</p> <p>あなたに何をさせたいかは、ここでは言わないが、他の誰かが教えてくれる。上の言葉で主が意味したのはこういうことです。主は、他の誰かを使って、パウロに語りかけました。これはキリストの体</p>

	<p>the body. Though Paul is to be a vessel mightily used by the Lord, the Lord nevertheless uses other people to help him. Hence let us never think we do not need to depend on others as though we are to get everything directly from God alone. True, this is not meant to teach us to follow other people blindly, but it does admonish us not to entertain such a lofty attitude wherein we believe we by ourselves may receive the word of the Lord and solve all problems singlehandedly.</p>	<p>を啓示するものです。パウロが救われた初めの日、主は彼にみ体の律法、本質を表されました。パウロはいずれは主に大いに用いられる器となる者でしたが、それにもかかわらず、主は他のものに彼を助けさせたのです。ですから、私たちも、神のみから直接すべての物を受けるのだから、他の人に頼る必要はないなどと決して考えないようにしましょう。もちろん、これは他人に盲目的に追従することを教えているではありません。しかし、私たちにこう警告しています。すなわち、私たち自身が主の言葉を受けて、あらゆる問題を人の手を借りることなく解決できるなどと考えて、高慢な態度をとることがあってはならないと。</p>
<p>12月10日</p>	<p><a href="#">For the law of the Spirit of life in Christ Jesus made me free from the law of sin and of death. Romans 8.2.</a></p> <p>What is the nature of this law of life? Such a nature will operate spontaneously along certain lines. For instance, the ear will spontaneously hear and the eye will instinctively see without the need of it being forcibly controlled. So too will the tongue taste food, swallowing naturally what is good and spitting out what is bad—all without the need of any conscious effort. What God puts in us is life, and this life is a law by itself.</p> <p>Let us illustrate this as follows: Suppose you speak to a dead peach tree, saying, "You should have green leaves and red flowers, and at the appointed time bear peaches." You can say this from the beginning of the year to the end and yet get nothing, because it is dead. If it is a live peach tree, though, it will quite naturally sprout, leaf, blossom, and yield fruit without your asking at all. This is called the law of life, for it operates automatically.</p>	<p>なぜなら、キリスト・イエスにある、いのちの御霊の原理が、罪と死の原理から、あなたを解放したからです【ローマ 8:2】</p> <p>このいのちの原理の性質とはどのようなものでしょう？その性質とは、ある線に沿って無意識のうちに働きます。たとえば、耳は無意識のうちに聞き、目は本能的に見ます。意識してそうしむける必要はありません。舌が食べ物を味わうのも同じで、良いものは自然に飲み込み、悪いものは吐き出します。どちらも、意識的な努力は必要ありません。神が私たちの中に入れるものとはいのちであり、このいのちとはそれ自身が原理なのです。</p> <p>以下のように考えてみましょう。枯れた桃の木にこう話しかけるところを想像してみてください、『あなたには緑のはと赤い花があるはずだし、時機が来れば桃の実を結ぶのではないですか』。一年の初めから終わりまでこう言い続けようとも、何も得られません。その木は枯れているのですから。しかし、まだ生きている桃の木であれば、あなたが頼まなくても、自然に芽、葉、花を付け、実を結びます。これはが、自然に働く、いのちの原理と呼ばれるものです。</p>
<p>12月11日</p>	<p><a href="#">For I, Jehovah, change not. Malachi 3.6.</a></p> <p>God never changes, neither does the work of the Lord Jesus know any change, nor does the Holy Spirit ever change. A child in his ignorance thinks that the sun has disappeared on a rainy day. So he asks his father where the sun went. He climbs the stairs to gain a higher view of the sun, but he cannot find it. He may even ascend a watchtower nearby, yet still he cannot find the</p>	<p>主であるわたしは変わることがない【マラキ 3:6】</p> <p>神は決して変わりません。主イエス様の働きにも変わるということはなく、御霊もまた、変わりません。何も知らない子供は、雨の日には太陽が消えてしまったと考えます。そして、父親に太陽はどこに行ってしまったのかと尋ねます。階段を上がって、少しでも太陽に近いところから見ようと試みますが、決して見えません。それでもあきらめず、</p>

	<p>sun. In actuality, though, we older ones know that the sun has not changed; it has merely been hidden from view by dark clouds. Now in just the same way, the believer's Sun does not change, only his feeling does: there are dark clouds in his personal sky so that the light of his Sun is screened from view. If a believer lives in his feeling, his sky will often change and be frequently overshadowed by clouds. But if he does not live according to feeling, his sky will suffer no change at all. We ought to live above the dark clouds of feeling.</p>	<p>近くの火の見やぐらに登ってみても、やはり太陽を見つけることはできません。しかし、実際は、太陽は変わったわけではなく、ただ黒い雲の後ろに隠れていることを私たち大人は知っています。まったく同じように、信者にとっての太陽も変わりません。ただ、信者の感情方が変わるのです。自分の心の空に黒雲が立ち込め、太陽の光が視界から遮られてしまいます。信者が自分の感情の中だけに生きれば、その人の空は簡単に変わってしまい、いつも厚い雲の後ろに隠れてしまいます。しかし感情に頼って生きることをやめれば、空が変わってしまうことはなくなります。私たちは感情と言う黒い雲よりも上に生きなければなりません。</p>
<p>12月12日</p>	<p>By faith Jacob, when he was dying, blessed each of the sons of Joseph; and worshipped, leaning upon the top of his staff. Hebrews 11:21.</p> <p>God in His word makes a remark here concerning Jacob's staff. Throughout his life—whether it was leaving home or returning home or going to Egypt—Jacob never left his staff behind. This indicates that he spent his entire life as a pilgrim. God was therefore pleased with him.</p> <p>Hereafter, we too are to live a pilgrim's life, no longer returning to dwell in the world. Do you have a staff in your hand? Which is your expectation—to remain in Egypt or to pass through the wilderness to reach the Promised Land of Canaan? The world in which you live should be but a pathway for you; and when you die it provides for you only a tomb. Apart from these two things—a pathway and a tomb—you have no other relationship with the world.</p>	<p>信仰によって、ヤコブは死ぬとき、ヨセフの子どもたちをひとりひとり祝福し、また自分の杖のかしらに寄りかかって礼拝しました【ヘブル11:21】</p> <p>神はヤコブの杖について自らの言葉で語っておられます。家から出て行ったときも、家に帰ってきたときも、エジプトに向かった時も、その人生を通して、ヤコブはいつも杖を持っていました。これは、人生全体を巡礼者として生きたことを示しています。だからこそ、神は喜んだのです。</p> <p>これからは、私たちも巡礼者としての人生を送ることになります。世の暮らしに戻ることはないのです。あなたの手には杖がありますか？エジプトに残るか、それとも、荒れ野を旅して約束の地、カナンに達するか、あなたはどちらだと思いますか？あなたが住む世界は、単なる通路に過ぎないはずであり、死んだ後は墓石しか残らないのです。通路と墓石、この二つの他には、あなたはこの世と何のかかわりもないのです。</p>
<p>12月13日</p>	<p>For as the body is one, and hath many members, and all the members of the body, being many, are one body: so also is Christ. 1 Corinthians 12:12.</p> <p>When you read the Gospel according to Matthew, you see one aspect of Christ; in reading the Gospel according to Mark, you discern another side of Christ; in reading the Gospel according to Luke, still another aspect of the holiness of Christ is in view; and reading the Gospel according to John, yet another facet of the glory of Christ is seen. Moreover, if you read Peter's epistles you</p>	<p>ですから、ちょうど、からだがあつても、それに多くの部分があり、からだの部分はいくつあつても、その全部があつてのからだであるように、キリストもそれと同様です【1コリント12:12】</p> <p>マタイによる福音書を読むとキリストのある面を知ります。マルコによる福音書を読むと、キリストの別の顔に気がきます。ルカによる福音書を読むと、キリストの清さの更に違った側面が見えてきます。そして、ヨハネによる福音書を読めばキリストの栄光についてまた別の面を見ることがで</p>

	<p>behold the splendor of Christ; in reading Paul's epistles, there is still another presentation of Christ; and in pursuing the epistles of John, you must confess that his description of the glorious beauty of Christ excels anything that has ever been written. From all this it must be concluded that our Lord is so great that it requires believers of all ages and from all nations to express Him. The body of Christ is where His life is manifested in all of its varied beauty and glory through the body's members.</p>	<p>きます。これに加え、ペテロの手紙を読むと、キリストの荘厳な輝きを拝し、パウロの手紙を読めば、そこにはキリストのことがまた別の形で表されています。また、ヨハネの手紙をたどれば、キリストの栄光ある美しさの記録は、これまでに書かれたあらゆるものに勝ると告白せざるを得ないのではないのでしょうか。これらすべてのことから、私たちの主は誰よりも偉大なお方であり、信者は年齢や国籍にかかわらず、主のことを語らずにいられないと言えるのです。キリストのみ体は、主の命、そのさまざまな美しさと栄光が、個々の器官を通して、現れているところです。</p>
<p>12月14日</p>	<p>answered and said unto them, See ye not all these things? verily I say unto you, There shall not be left here one stone upon another that shall not be thrown down. Matthew 24.2.</p> <p>What men see are the outward and the temporary, but the Lord with His spiritual insight sees through the visible. In the eyes of men today how very beautiful is the world and how civilized it is in material things. Yet by seeing with the spiritual eye of the Lord, man can recognize the fact that the earth with all its material objects will eventually be burned. Why then should we believers still mind the things of earth? The disciples did not know that, however good the world is, the day shall come when all will be consumed by fire.</p>	<p>イエスは彼らに答えて言われた。「このすべての物に目をみはっているのでしょうか。まことに、あなたがたに告げます。ここでは、石がくずされずに、積まれたまま残ることは決してありません。』【マタイ 24:2】</p> <p>人間の目に見えるものは外面であり、一時的なものに過ぎませんが、主はその霊的な力によって、視覚を超えて、見通すことができます。現在の人間の目に、美しく映るものはこの世であり、文明化されているのは物質に過ぎません。しかし、主の持つ霊的な視覚を通せば、人間にも、この大地とそこにある物質のすべてはいつかは焼け落ちるという事実を覚えることができます。私たち信者は、なぜ、それでもなお、この世のものを心を奪われるのでしょうか？ 弟子たちには分かりませんでした。世界がどれほどよいものであろうと、すべてが火の中で燃え尽きる日がくるのです。</p>
<p>12月15日</p>	<p>Forasmuch then as Christ suffered in the flesh, arm ye yourselves also with the same mind; for he that hath suffered in the flesh hath ceased from sin. 1 Peter 4.1.</p> <p>What kind of weapon is this? It is the best weapon: for it is to be armed with the same mind to suffer as Christ had. Whenever you are obedient to God you will be told by people how hard your life will be and how cruel men will treat you. Yet in response you will think of Christ, of how he suffered in the flesh, and that therefore you too must suffer.</p> <p>This is the way for us to be armed: we come to suffer. Suffering is not only our duty but it is also our office. Suffering is our business and we embrace it most willingly. Armed with such a weapon as this, you and I can defeat</p>	<p>このように、キリストは肉体において苦しみを受けられたのですから、あなたがたも同じ心構えで自分自身を武装しなさい。肉体において苦しみを受けた人は、罪とのかわりを断ちました【I ペテロ 4:1】</p> <p>ここで言うのは、どのような武器でしょうか？ これは最良の武器です。キリストが苦しみを受けたときと同じ心で武装しているからです。神に従順である時はいつでも、あなたの人生はとても苦しいものとなり、誰からも厳しい扱いを受けると、告げられます。これに対応して、あなたはキリストのこと、主がどれほどの苦しみを肉において受けたかを想い、このため、あなた自身も苦しみを受けるべきでないことを思います。</p> <p>これが私たちの武装です。私たちは苦しみを受</p>

	<p>anything. Not being afraid to suffer, but on the contrary a welcoming of it. Not that we draw back in the face of suffering, but that we let it find us.</p>	<p>けるのです。苦しみは私たちの義務だけでなく、私たちの祈りでもあります。苦しみを受けるのは私たちの仕事のようなもので、私たちはこれを心から喜んで受け入れます。このような武器で武装すれば、あなたと私は何者をも打ち負かすことができます。苦しみを受けることを恐れず、むしろ、喜んでそれを受け入れるのです。苦しみを見て引き下がることなく、逆に自分から向かって行きましょう。</p>
<p>12月16日</p>	<p>Blessed are the pure in heart: for they shall see God. Matthew 5.8.</p> <p>"Pure in heart" means a having as one's single objective the glory and the will of God. Such a man seeks nothing but what God may gain. God is the finality as well as the pursuit. Since he looks for only one thing, he therefore only sees one thing: he seeks God, and hence he sees God. "They shall be priests of God and of Christ" (Rev. 20.6). Priests are those who see God. May no one lose this blessing of seeing God.</p>	<p>心のきよい者は幸いです。その人は神を見るからです【マタイ5:8】</p> <p>『心がきよい』とは、ただ神の栄光と御心になることだけを目的としているという意味です。このような人は神が得るもの意外は何一つ求めません。神は、探求するものであると同時に最終的な答えでもあります。このような人はただひとつのものを探しているの、ただひとつのものを見ます。その人は神を求めるところからこそ、神を見るのです。『彼らは神とキリストとの祭司となる』(黙示録20:6)。司祭とは神を見る人のことです。誰も、神を見るという恵みを失うことがありませんように。</p>
<p>12月17日</p>	<p>He shall even restore it in full, and shall add the fifth part more thereto. Leviticus 6.5.</p> <p>There is a basic difference between the nature of the sin-offering and that of the trespass-offering (see v.2). The sin-offering is "to propitiate" whereas the trespass-offering is "to restore."</p> <p>Our sin must be propitiated before God through the blood of His Lamb. Whatever we sin against men, however, needs to be restored and not to be propitiated. If we are unfaithful in a matter of deposit or if we make a gain through improper means, we must restore it to man. If we do not make restoration, we cannot offer a trespass-offering. To be forgiven by God through the blood of the Lord Jesus is truth. But you will lose the communication with God if you, having sinned against men, refuse to make restoration. Whenever you think of what you did, your conscience will be restive. You are therefore not free to commune with God.</p>	<p>それについて偽って誓った物全部を返さなければならぬ。元の物を償い、またこれに五分の一を加えなければならぬ【レビ記6:5】</p> <p>罪のためのいけにえと罪過のためのいけにえにはその性質において、基本的な違いがあります(第2節を参照)。罪のためのいけにえは『なだめる』ために行われる、罪過のためのいけにえは『償う』ために捧げられるからです。</p> <p>私たちの罪は、神の前で、神の子羊の流された血を通して、和らげられなければなりません。しかしながら、私たちが人間に対して犯した罪は、どのような物であろうと、それは償わなければならない、和らげることはできません。預りものに関して不実を行ったり、不適切なやり方で利益を得た場合は、それを相手に対して償う必要があります。償いをしないのなら、罪過のためのいけにえを捧げることはできません。主イエス様の血を通して神の許しを得ることは真実です。しかし、人に対して罪を犯しながら、それを償うことを拒否すれば、神との対話は失われます。過去に行ったことを考えるといつも、良心が咎められるでしょう。そのような状態で、神と自由に交わることはできません。</p>



<p>12月18日</p>	<p><b>Christ is all, and in all. Colossians 3.11.</b></p> <p>Christ Jesus is said to be the author and perfecter of our faith. Our faith originates in Him and also concludes in Him. What we believe is Him alone. We ought to set our mind on Him only. Neither holiness, nor victory, nor perfect love, nor baptism with the Holy Spirit, nor zeal in winning souls, nor any spiritual conflict should steal our heart away from Him. From the beginning to the end, it is the Lord Jesus himself. Our faith takes Him as the end as well as the beginning. Aside from Him we look at nothing. Naturally, if we do continually look off to the Lord Jesus, then holiness, victory, and all the rest of these things will indeed be manifested in our lives. Forgiveness, justification and regeneration are in Christ. Holiness, victory and fullness of the Holy Spirit are likewise in Christ. Christ is everything. He is the Beginning of all beginnings, the End of all ends. In short, our all is in Him.</p>	<p><b>キリストがすべてであり、すべてのうちにおられるのです【コロサイ3:11】</b></p> <p>イエス・キリストは信仰の創始者であり、完成者であると言われてしています。私たちの信仰は、主の中に始まり、また、主の中に終わります。私たちが信じるものは、ただ主の中にのみあります。私たちはただ、主だけを追い求めるなければなりません。神聖さ、勝利、完璧な愛、御霊による洗礼、魂を獲得したいと言う渴望、どのような霊的な闘いも私たちの主への思いを奪い去ることはありません。初めから終わりまで、それは主イエス様ご自身です。私たちの信仰は主を終わりであると共に、始まりであると捉えます。主以外には何も見るものはありません。当然のことながら、主イエス様を見つめ続ければ、清さ、勝利、そしてこれらのもののすべてが私たちのいのちの中に現されます。許し、正しさと再創造がキリストの中にあります。御霊の清さ、勝利、完全さも同じようにキリストの中にあります。キリストこそすべてです。主は、すべての始まりの始まりであり、すべての終わりの終わりです。簡単に言えば、私たちのすべては主のうちにあるのです。</p>
<p>12月19日</p>	<p><b>For God doth know that in the day ye eat thereof, then your eyes shall be opened, and ye shall be as God, knowing good and evil. Genesis 3.5.</b></p> <p>To God, all actions taken outside of Him are sins. "To be like God," for instance, is an excellent desire; but to attempt to do it without listening to God's command and waiting for God's time is sinful in His sight. How often we reckon evil things as sins but good things as righteousness. God, however, reckons things differently. Instead of differentiating good and evil by appearance, He looks into the way a thing is done. No matter how excellent it may appear to the world to be, whatever is done by the believer without seeking God's will, waiting for His time, or depending on His power—such action is sinning in God's sight.</p>	<p><b>あなたがたがそれを食べるその時、あなたがたの目が開け、あなたがたが神のようになり善悪を知るようになることを神は知っているのです【創世記3:5】</b></p> <p>神にとって、その外側からなされた行動はすべて罪です。『神のようになりたい』、たとえば、これは立派な願いです。しかし、神の命令をきいて、神の時を待つことなしに、これを試みようとすることは、神の目には罪と映ります。私たちはいつも、悪い事柄を罪とみなし、良いことを正しいと考えてしまいます。神の考えは、しかし、これとは異なります。良いものと悪いものを見かけで区別するのではなく、神は物事がどのように成されるかを見極めます。物事が世の中に対してどれほど立派に見えようとも、神の御心を求め、神の時を待ち、また、神の力により頼むことなしに、信者が行ったことはなんであれ、神の目には罪を犯したことになるのです。</p>
<p>12月20日</p>	<p><b>They offered him wine mingled with myrrh. Mark 15.23.</b></p> <p>We are told that this was to anesthetize whatever pains occur during crucifixion. But our Saviour received it not. He refused to</p>	<p><b>彼らは、没薬を混ぜたぶどう酒をイエスに与えようとした【マルコ15:23】</b></p> <p>これは十字架の上で引き起こされる痛みを和らげるためだったと言われてしています。しかし、私たちの主はそれをお受けになりませんでした。主は</p>

	<p>avoid any such pains. Before he had come into this world, He had already sat down and counted the cost (see Luke 14.28); He loved the sinners of the world so much that He was willing to submit to all their afflictions. He would rather taste death for sinners once for all and completely, so that they might receive eternal life. He would take to himself all the bitterness that belonged to sinners in order that they might have the joy of His righteousness.</p>	<p>苦しみを避けることを拒まれました。この世に来られる前、主は『まずすわって、その費用を計算』しました(ルカ 14:28)。主は世のすべての罪人を心から愛されたので、彼らのすべての苦痛を喜んでその身にお受けになったのです。主はむしろ、罪びとの死を、ただこの一度で完全に味わい、これによって、彼らが永遠の命を受けられることを望まれました。主は罪びとの中にあるあらゆる苦しみを敢えてご自身に受けられましたが、こうすることで、彼らが主の正しさを喜ぶことを望まれました。</p>
<p>12月21日</p>	<p><b>That no flesh should glory before God. 1 Corinthians 1.29.</b></p> <p>What hinders a believer's progress the most in life and work is his flesh. He is unaware of God's calling him to deny his entire flesh. He imagines that forsaking sins is quite enough. He is ignorant of God's equal displeasure with his own ability, zeal and wisdom in God's work and his own goodness and power in spiritual life. Whatever we reckon as good according to the flesh, whatever we plan and ingeniously arrange by means of the flesh is something we must deny, deliver up to death, and allow to pass through judgment according to God. The Lord has no use for the help of the flesh, neither in spiritual life nor in spiritual work.</p>	<p><b>これは、神の御前でだれをも誇らせないためです【Iコリント 1:29】</b></p> <p>信者の進歩を、生活と仕事において最も妨げる要因はその肉にあります。その人は自分のすべての肉を否定するようという神の呼びかけに気付いていないのです。罪から離れるだけ十分だろうと想像しています。神の働きを助けるための自己の能力、情熱、知恵に対して、また、霊的な生活における自分の善良さと力、このどちらに対しても、神は同じくらい不満足であることを、その人は知りません。肉に従って私たちがよいと考えるもの、肉の手段によって私たちが計画し、巧妙に用意するものは何であれ、私たちが拒否し、死へと明け渡し、神に基づいて審判を受けなければいけないものです。主には、肉の助けは何の役にも立ちません。それは、霊的な生活、霊的な働き、どちらにおいても同じです。</p>
<p>12月22日</p>	<p><b>And the Spirit of God moved upon the face of the waters. Genesis 1.2.</b></p> <p>"Moved" in the original means "hovered" or "brooded" over. This meaning reveals a picture of loving-kindness and sensitivity. It is the same word used in Deuteronomy 32.11 in describing a mother eagle with her eaglets; and how God is the same: "As an eagle that stirreth up her nest, that fluttereth over her young, he spread abroad his wings, he took them, he bare them on his pinions." May we respond to the love of God! How His heart does desire after us! And who are we? Nobody but sinners—nobody but fallen men! Yet He is not angry at us, nor does He despise or forsake us. He does not consider us as being unworthy for the Holy Spirit to brood over.</p>	<p><b>神の霊は水の上を動いていた【創世記 1:2】</b></p> <p>『動いていた』は元の意味では、『浮かんでいた』とか、上を『漂っていた』と言うことになります。この意味からは、親愛と思いやりを示す絵が浮かんできます。ここにあるのは、母鷲と子鷲を描いた申命記 32 章 11 節と同じ言葉です。神もまったく同じではないでしょうか、『わしが巢のひなを呼びさまし、そのひなの上を舞いかけり、翼を広げてこれを取り、羽に載せて行くように。』。私たちが神の愛に応えられますように！神のみ心はどれほど私たちを求めいることでしょう！そして、私たちは何者なのでしょう？罪びと以外の何者でもありません。堕ちた人間に過ぎません。それでも、主は私たちに怒っておられませんし、私たちを蔑むことも見放すことも決してありません。神は、私たちの上に精霊が『漂う』価値がないとは決して考えません。</p>

<p>12月23日</p>	<p>Behold the birds of heaven, that they sow not, neither do they reap, nor gather into barns; and your heavenly Father feedeth them. Are not ye of much more value than they? Matthew 6.26.</p> <p>Anyone who asks "Can God?" or "Will God?" reveals his unbelief. How burdensome it is for men to live without faith in God. Our anxiety can only be alleviated through trusting Him. For five days God restored the earth, and then on the sixth day He created man. He prepares everything man needs before He makes him. Too often we imagine we were created on the first day!</p> <p>If we know how helpless it is to be anxious, then why be anxious at all? If there is help, there is no need to be anxious. If there is no help, it is equally useless to be anxious.</p>	<p>空の鳥を見なさい。種蒔きもせず、刈り入れもせず、倉に納めることもしません。けれども、あなたがたの天の父がこれを養ってくださるのです。あなたがたは、鳥よりも、もっとすぐれたものではありませんか【マタイ6:26】</p> <p>『神にできるだろうか?』、とか、『神はしてくれるだろうか?』とたずねる者は、自分の不信仰をあらわにしています。神への信仰なしに生きることは、人間にとってなんと言う苦しみでしょうか。私たちの悩み事はただ神を信じることによるのみ、和らげてもらえます。神がこの世界を5日間で造り上げた後、6日目に人間を造られました。神は人間を作る前に、必要なものすべてを用意されました。私たちはよく、自分たちが初めの日に造られたと想ってしまいます!</p> <p>心配しても何の助けにもならないと分かっているのに、なぜ心配してしまうのですか? 助けがあるなら、心配する必要はありません。誰も助けてくれないなら、心配しても、やはり意味はありません。</p>
<p>12月24日</p>	<p>Watch and pray, that ye enter not into temptation. Matthew 26.41.</p> <p>We realize that at no time is a Christian attacked more than at the time he is praying. In other situations you can usually talk with people until eleven or twelve o'clock at night or you are able to work until a very late hour; but when at nine o'clock you try to pray, you sense a drag and want to go to sleep. You do not understand why initially you are well, but at the moment you begin to pray, you feel tired.</p> <p>The explanation for this is that the enemy is hindering you from praying. He wants to cut your line of heavenly communication because he knows the power of prayer. He realizes how prayer will restrict him and how it will bring down power from heaven.</p>	<p>誘惑に陥らないように、目をさまして、祈っていなさい【マタイ26:41】</p> <p>クリスチャンがもっとも攻撃を受けやすいのは祈っている時であることは、みな知っています。他のことをしている時は、夜11時、12時まででも人と話していただけるし、深夜遅くまで働くこともできます。しかし、夜9時に祈ろうとすれば、何か足を引き張り、もう眠りたいと思うでしょう。なぜ、初めは調子よかったのに、祈り始めた途端に疲れた気分になるのか、理解できないと思います。</p> <p>あなたを祈らせないように妨げる敵がいるのだと考えれば、これは説明がつきます。敵は、あなたが天国に語りかける回線を切断したいのです。祈りの力を知っているからです。祈りによって、彼の活動は制限され、天国からの力をもたらすことをよく知っているのです。</p>
<p>12月25日</p>	<p>Now when Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, Wise-men from the east came to Jerusalem, saying, Where is he that is born King of the Jews? for we saw his star in the east. Matthew 2.1, 2.</p> <p>If people are not hungry, God will not give revelation. The wise men of the East were</p>	<p>イエスが、ヘロデ王の時代に、ユダヤのベツレヘムでお生まれになったとき、見よ、東方の博士たちがエルサレムにやって来て、こう言った。「ユダヤ人の王としてお生まれになった方はどこにおいでになりますか。私たちは、東のほうでその方の星を見たので、拝みにまいりました。」【マタイ2:1-2】</p>

	<p>perhaps those who waited upon and pursued after God. If all we have is only dead knowledge we will be like the Pharisees. Though we may know the word of the Bible, we do not see the light in heaven. The word of the Bible indeed gave them the details about the Saviour; but the appearing of the star in heaven caused them to realize the presence of the Saviour! Both the star in heaven and the prophecy of Micah (see Micah 5.2) was necessary. The conditions for receiving God's revelation are to wait, and to desire.</p>	<p>人が飢えていなければ、神は啓示を与えないでしょう。東方の博士たちはおそらく、神に仕え、神を求めてきた人たちなのでしょう。もし、私たちに死んだ知識しかなければ、パリサイ人のようになってしまう。聖書のみ言葉は知っていても、天国の光を見ることはできません。彼らは、救い主のことを、聖書のみ言葉で非常に詳しく知っていました。しかし、天国の星が現れたのを見て、彼らは救い主の降臨をみとめたのです！天に現れた星とミカ書(5:2)の予言が必要でした。神の啓示を受け止める条件とは、待つこと、そして求めることです。</p>
<p>12月26日</p>	<p>And they went through the region of Phrygia and Galatia, having been forbidden of the Holy Spirit to speak the word in Asia. Acts 16.6.</p> <p>Oh do let us see that we are God's servants. Though He has entrusted His work to us, He nevertheless reserves for himself the authority to direct His servants. For do recall that at Antioch the Holy Spirit called the Lord's servants to the work, yet Paul and Silas could not go to Asia by their own choice. The authority over the movement of the Lord's servants is forever in the hands of the Holy Spirit. The question lies not in whether there is need in Asia, but whether God has a need in Asia at that particular time. How marvelously the book of Acts shows that the Holy Spirit who gives us power to work is also the One who sets the direction and timing of our work. Our responsibility in the work is simply to supply God's current need.</p>	<p>それから彼らは、アジアでみことばを語ることを聖霊によって禁じられたので、フルギヤ・ガラテヤの地方を通った【使徒 16:6】</p> <p>私たちは神の僕であることを見てみましょう。主は、自分の働きを私たちに任せてくれますが、その僕に指示する権威は、手の内に維持しておられます。思い出してみてください。アンテオケにおいて聖霊が主の僕たちに働きをさせるために呼び出しましたが、パウロとシラスは自分たちが選択したアジアには行けませんでした。主の僕がどこへ行くか、それを決める権威は永久に聖霊の手の内にあります。問題は、この時、アジアの誰か必要があったかではなく、アジアにおいて神に必要があったのかと言うことでした。私たちが主のために働く力を与えてくれる御霊が、働くための行く先とその時を定めてくれることを、使徒行伝が教えてくれるのは素晴らしいことです。働くにあたって私たちの責任は、神のその時々必要を支えることにあります。</p>
<p>12月27日</p>	<p>And Simon answered and said, Master, we toiled all night, and took nothing; but at thy word I will let down the nets. Luke 5.5.</p> <p>Since God possesses everything and is able to do everything, He must be all. Everything must be done in the power of the Holy Spirit. Some people may think that if man is reduced to zero the word of God will greatly suffer—that everything will cease its progress and fruit will be diminished, if not eradicated altogether. But what we stress is real spiritual work and real spiritual fruit before God.</p> <p>The work of the Spirit in only five minutes has more spiritual usefulness than all our labor through the night that gets nothing. Is it not</p>	<p>するとシモンが答えて言った。「先生。私たちは、夜通し働きましたが、何一つとれませんでした。でもおことばどおり、網をおろしてみましょう。」【ルカ 5:5】</p> <p>すべてのものは神の所有物であり、神にできないことはありません。だから、神こそがすべてであるはずで、すべては御霊の力のうちに成されなければなりません。もし人間がほとんどゼロになってしまったら、神のみ言葉も大きな痛手をこうむる、あらゆるものが前に進むことを止め、すべてがいつせいに消え去ることはないにしても、その実は衰えてしまうだろう、と考える人がいます。しかし、私たちにとって大切なのは、本物の霊的な働きであり、神の前に生る御霊の実です。</p>

	<p>far better to wait for the Lord's command and obtain a netful of fish in but one casting?</p>	<p>御霊の働きは、たった5分でも霊的な役に立ちます。一晩中、ずっと仕事をしてても何もしとげられない私たちと違います。主の命令が下るまで待つて、ただの一投げで網いっぱい魚を捕まえるほうがはるかによいのではないのでしょうか？</p>
12月28日	<p>For it is God who worketh in you both to will and to work, for his good pleasure. Philippians 2.13.</p> <p>A lady once died, and on the tombstone were inscribed her own words: "She did what she could not do!"</p> <p>Daily we live through impassable days. For us to obtain perfect salvation and live a clean life, it has to be the work of God. Many try to imitate Christ, which they will never succeed in doing. Yet because God does it, I can do it. Hold fast to the fact that He works in me. It is not I who work; I only work because God is first working. If I ever attempt to work out the lofty demands of the Bible by myself, I am destined for failure. All I must do is to ask God to work in me till I am willing.</p>	<p>神は、みこころのままに、あなたがたのうちに働いて志を立てさせ、事を行なわせてくださるのです【ピリピ 2:13】</p> <p>ある女性が亡くなったとき、その墓石にはその人自身の言葉が刻まれました、『彼女は自分にはできなかったことをなした！』</p> <p>私たちはとても通り抜けられない厳しい日々を送っています。私たちが完璧な救いを得て、清い生活を送ろうと思えば、それは神のみ業でなければなりません。多くの人がキリストの真似をしようとしますが、絶対にうまく行きません。しかし、神がなされるから、私にできるのです。神が私の中で働かれるのだと言う事実を早く認めてください。働くのは私ではありません。神が初めに働かれるから、私が働くのです。聖書にある崇高な要求を、私が自分の力で為そうと試みても、それは失敗する定めにあります。私がしなければいけないのはただ、私が望むだけ、私の中で働いてくださいと神に頼むことだけです。</p>
12月29日	<p>His lord said unto him, Well done, good and faithful servant: thou hast been faithful over a few things, I will set thee over many things; enter thou into the joy of thy lord. Matthew 25.21.</p> <p>In spiritual matters we should recognize the fact that "time" is for "eternity"; that the service we render in time is preparation for the service in eternity. God places us in the here and now for the purpose of training us to be useful in eternity. Time is like a school in which we receive spiritual training and education. Whatever spiritual training and education we receive in time makes us truly fit for God's use in eternity. Revelation 22 informs us that we will serve God even in eternity. Today the Lord places us among the children of God in order that we may learn together with them how to serve and thus prepare us all for our eternal service.</p>	<p>その主人は彼に言った、『よくやった。良い忠実なしもべだ。あなたは、わずかな物に忠実だったから、私はあなたにたくさんの物を任せよう。主人の喜びをともに喜んでくれ。』【マタイ 25:21】</p> <p>霊的な事柄においては、『時』は『永遠』のためであることを認めなくてはなりません。すなわち、今のこの時に行う働きは、私たちが永遠に用いられたための準備に過ぎないと言うことです。神が、私たちを今、この場所におかれたのは、永遠の中で用いられるように訓練するためです。時間とは、霊的な訓練と教育を受ける学校のようなものです。今、この時に受けている霊的な訓練と教育が、永遠の中で、私たちが真に神の役に立つようにしてくれます。黙示録 22 章から分かるように、私たちが永遠の中でさえ神に仕えるのです。今日、主が私たちを神の子供たちの間におかれるのは、私たちが彼らと共に学んで、主に用いられ、永遠に仕える準備をするためです。</p>
12月30日	<p>For as in Adam all die, so also in Christ</p>	<p>すなわち、アダムにあってすべての人が死ん</p>

	<p>shall all be made alive. 1 Corinthians 15.22.</p> <p>We should never forget that all of us were sinners because we all were in Adam. Every one born of Adam inherited the nature of Adam. It took no effort when sinners for us to lose our temper, tell a lie, and so forth, since the life, nature and behavior of Adam flowed in us. Now the way of salvation for us was not in God making us good but in His saving us out of Adam and putting us in Christ. So that now, all which is of Christ flows into us. The Bible shows us that as soon as we are in Adam we sin, and that only as we are in Christ do we practice righteousness. May I remind ourselves that lurking in the secret place of many of our hearts lies an error: the thought of expecting God to change us. But God does not and never will do anything in us; instead, He will put us in Christ.</p>	<p>でいるように、キリストによってすべての人が生かされるからです【I コリント 15:22】</p> <p>私たちは、みなアダムにある以上、誰もが罪人であることを忘れてはなりません。アダムから生まれたものはみな、アダムの性質を受け継ぎます。私たちの中の罪人は、簡単にかんしゃくを起こしたり、ためらいなく嘘をついたりします。それは、アダムの命、性質や行いが私たちの中に流れ込んでいるからです。さて、私たちの救いの道は、神が私たちを良くしてくれる事ではなく、私たちをアダムから救い出し、キリストの中に入れてくださることにあるのです。これによって、キリストにあるすべてのものが私たちの中に流れ込んでくるようになります。私たちがアダムの中にあるときはすぐに罪を犯すこと、私たちがキリストの中にあるときのみ、義を実践できることを聖書は示しています。次のことに注意してください。私たちの多くが心の中に秘密の場所を持ち、そこに間違いが潜んでいます。それは神が私たちを変えてくれることを待ち望むと考え方です。しかし、神は私たちの内に何かをするということは決してありません。そうではなく、私たちの中にキリストを入れてくださるのです。</p>
<p>12月31日</p>	<p>And he laid his right hand upon me, saying, Fear not; I am the first and the last. Revelation 1.17.</p> <p>God has made a beginning with this world, yet what will be its end? To this question God himself gives the answer. In the very first chapter of the book of Revelation we have this declaration by the Lord: "I am the first and the last." This is the revelation of Jesus Christ. And in the last chapter of the book He again declares: "I am the Alpha and the Omega, the first and the last, the beginning and the end" (22.13). This too is the revelation of Jesus Christ.</p> <p>In other words, what God has begun, He will in truth finish; what has not been solved earlier in the Garden of Eden, He will solve later on. His redemption is perfect and complete; and His eternal plan must be accomplished. All the problems which we cannot resolve today, He will definitely solve in the coming day. Thank God, one day Christ will conclude all things because He is the last just as He is the first. This, then, is the revelation of Jesus Christ. God shows us that this One who is the first and the last is indeed</p>	<p>しかし彼は右手を私の上に置いてこう言われた。「恐れるな。わたしは、最初であり、最後であり、…【黙示録 1:17】</p> <p>神はこの世界の始まりを作られましたが、では終わりはどうなるでしょう？この質問に対しては、神ご自身が答えを出されています。黙示録の第1章で、主による宣言がなされています、『わたしは、最初であり、最後である』と。これは、イエス・キリストの黙示です。そして、同じ書の最終章(22:13)で主は、『わたしはアルファであり、オメガである。最初であり、最後である。初めであり、終わりである。』と、再び宣言しています。これもまたイエス・キリストの黙示です。</p> <p>言葉を換えて言えば、神が始めたことは、真実をもって終えられるということです。かつて、エデンの園で解決できなかった問題も、後に解決されます。主のあがないは完全で完璧なものです。そして主の永遠の計画は実行されなければなりません。今日解決できなかった問題はすべて、主がやがて来る日に解決してくれます。神に感謝しましょう。来るべき日にはキリストがすべてのものを完結してくれます。主は、最後であると同時に最</p>

	the answer to all questions.	初でもあるからです。これは、故に、イエス・キリストの黙示です。神は私たちに示されます。最初であり最後であるこのお方ご自身が、まことにすべての問いへの答えであることを。
--	------------------------------	---